

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 81 (2015)
Heft: [3]

Rubrik: Swiss Club news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Swiss Club News

Taranaki Swiss Club

Past Events

Keglen, Jassen and Shooting have recommenced under the guidance of Heidi Werder, Walter Seifert and Mark Kiser respectively. Please try to attend these events and support our valuable leaders, they would love to see you.

On the 30th of April we received our huge sausage order from the Swiss Deli for sorting and distribution. Grateful thanks to Win Luond who helped Ruedi, Lisette and Marianne with this big job. We really appreciated your help and hope that you will assist us again sometime!

On the 2nd of May we held another very successful Fondue Evening with an attendance of just under 150. It was great to see some 'old' faces whom we hadn't seen for a few years back again ... Helen, Bertha, Irene, Agnes ... and anyone else I may have forgotten to mention? ... we loved seeing you, and hope that you will come again in the not-too-distant future!!! Thanks to our great cheese graters Ruedi and Lisette, to our fantastic cooks Marlies and Vrene with Lisette the assistant, our terrific waitress Heidi who made sure everyone was served as soon as possible, burner lighters extraordinaire the two Ruedis, our truly amazing kitchen crew of Doreen, Tracey, Margaret, Nita, Marcus and Mark, our 'dab hands at anything' Johnny and Walter, the excellent bread waiters Daniel and Richard, barman Adrian, Zeno for putting up the beautiful purple geranium to brighten up the entrance, Othmar for greeting all our attendees, Leo for playing some beautiful music ... and ... I think that is about it!!! We certainly missed Erna, Remigi, Bryce and Mathias who were unable to come to this function, however Erna still made the delicious bean salad ... thanks so much. Although this is a Fondue Evening, we also serve cervelas and have a salad bar ... the mix seems to work very well. By the steady stream of favourable comments, the mix of cheeses in the fondue was superb and the salad selection great. A big thank you to everyone who helped to prepare the meals and serve so many people

in such a very short time ... you're amazing!!! Going by the noise in the hall, everyone was happy to chat and catch up with one another ... so neat to see everyone mingling and enjoying each other's company. The many children enjoyed playing table soccer or colouring in and just took pleasure in playing with each other. They were also great in selling raffle tickets ... thank you all so much. Thanks Heidi for organising some lovely grocery baskets and ½ salamis for people to win ... the prizes went down a treat. Supper was then served and people slowly left for home ... except a few hardy souls who continued playing cards until 3.30am!!! No guessing who????!!! And age certainly isn't a barrier, is it Josie????!!! What tenacity!!!

On behalf of the committee, a big thank you to everyone who helped in any way, and most of all a HUGE thank you to everyone who supported this event. Having a great attendance shows the committee that you appreciate and enjoy the events we organise!!! Welcome to new members:

We welcome Mario and Anja Padrutt and Bob and Jennifer Wolfe and hope that you will participate in some of our future functions and enjoy the camaraderie of the members of our Club. If anyone would like one of our calendars of events and newsletters please ring Marianne or please check our website for future events.

If anyone wishes to join our Club, please ring Marianne on 06 7628757 or Othmar on 06 2786878. We always look forward to seeing new members and please remember to look up your calendar of events to ensure that you attend as many functions as possible.

Forthcoming Events

June
14 & 21 Jassen at 1.15pm ... those who played until 3.30am at the Fondue should be a force to reckon with ... so let's see if we can beat them!!! Walter looks forward to seeing you!!!

21 Also on the 21st, Mark looks forward to seeing you at the final Championship Shoot which starts at 1.00pm. Come along and give shooting a go. Enjoy a Happy Hour from 5.00pm, and then a potluck tea at 6.00pm. A great social

day, and always a delicious dinner in good company. Look forward to seeing you there!!!

July

4 The very popular Anniversary Shoot with its scrumptious dinner of pork, sauerkraut, red cabbage pickle, potatoes, peas, and continental frankfurters



Situated on the Surf Highway 45 just 6km south of Opunake.

Self-catering or Bed and Breakfast accommodation on a working lavender farm.

Reasonably priced and very comfortable. Under floor heating and log fire.

Visit our website
www.punehustreamcottage.com
Ph 06 2158169

Owner Liz Sinclair-Keiser would like to welcome you to this charming corner of Taranaki

Accommodation Restaurant
Café

DAWSON FALLS
MOUNTAIN LODGE & CAFE

Mt. Taranaki

Now Restaurant Open to the Public for Dinner
(closed Tuesday, Wednesday)

Accommodation:

- 10 unique 'Swiss Style' guestrooms (with ensuites)
- large lounges with cosy wood fires
- Best walks on Mt. Taranaki at the door step

Bookings essential:
06 765 54 57

www.dawsonfallsmountainlodge.kiwi.nz

Swiss Club News

is a must! Try shooting or Keglen from 1.00pm to 3.00pm with all participants winning a prize!!! You really can't go wrong!!! This is another wonderful social day, so come along and join us!!!

12 & 19 Jassen is on again at 1.15pm. Come and join the fun!

20 Our last sausage order before the busy spring months, so please ring by the 20th of July to order your delectable fine meats. Please ring Marianne on 06 7628757 (email: littleacres@xtra.co.nz) or Lisette on 06 7628718 ... BUT please note that we are away during the school holidays ... so why not let us know by the Anniversary Shoot? This is a big job, so it would be appreciated if you wouldn't leave it until the last minute to place your order!

August

1 Our National Day Celebrations will be held on the 1st of August again this year. Once again your dedicated committee will be selling tickets, and it would be greatly appreciated if you would let them know if you can make it or not when they ring you. This isn't an easy job, and humming and herring doesn't help them!!! There will be excellent entertainment and the ever-delicious supper. Hope to see you!!!

Here ends our winter's activities at the Taranaki Swiss Club, and we wish all our farming members a "happy calving" and look forward to seeing everyone again from November ... gosh it sounds like we hibernate!!! It truly isn't quite that bad!!! MD

**Wellington
Swiss Club**

Past Events

29 March - Easter Craft

This eggs painting event was quite a success, thanks to Petra again. She is improving her technique every year, and it is indeed coming close to perfection. My technique is improving each time too, but I am much farther behind! After years of somewhat blurry motives, I have finally understood that you need to

wet the herbs and leaves, so that they stick better to the eggs.

We had a good turnout, including some new members and visitors. Everyone brought some very nice baking to share for afternoon tea including some Basler Leckerli and Swiss chocolate. We shared the clubhouse with the Jass players, who very kindly tolerated our noisy little ones running around.

29 March: Jassen

Our April Jassen had to be a week earlier, as the first Sunday in April was Easter. We coincided with the Easter egg dyeing. At times it was difficult to concentrate with the children's excitement in the background, but we appreciated the fact that the clubhouse was used by young families and us 'more mature' Swiss... And the wide selection of cakes and biscuits for afternoon coffee was a treat! Thank you all!

19 April - Club AGM

We had a small turnout for our Club AGM and did not reach a quorum. The Club Rules will be updated soon and posted to everyone. As we had not reached a quorum, the changes can be challenged.

3 May: Jassen

We had two full tables of keen Jassers, one even with a Chnächt. Some of the Jassers will soon vanish into the Swiss summer – see you back here in a few months' time!

Forthcoming Events

30-31 May - Swiss Society AGM

Programme:
Saturday 30 May 3pm:
The Club House (21 Moores Valley Road, Wainuiomata) will be open
6.30pm: Dinner will be served followed by a Swiss Quiz

Sunday 31 May

9.30am: Final of the Cowbell Competition (Keglen, Steinstossen, Jassen)
12.30pm: Lunch
2pm: AGM followed by afternoon tea
7pm: Dinner will be served

Please register for the dinners by Monday 25 May by emailing: wellingtonswissclub@gmail.com.

7 June and 5 July: Jassen

The regular Jassers will be contacted; newcomers are always welcome! Please ring Trudi on 56 28 019

21 June - Club Walk

This time, we will explore Trelissick Park, a nature reserve that extends from Kaiwharawhara to Ngaio. The walk will be fairly flat and suitable for the whole family. Dogs are welcome to join in the fun too! More details to follow.

12 July - Movie and Free Lunch

After the success of last year's event, we will have another movie and free lunch day. This event is free for Club members. Non-members are \$5 per person or \$10 per family.

1 August - Bonfire at Petone Beach

Weather permitting, our bonfire will take place at Petone Beach near Hikoikoi Reserve. This traditional event is open to everyone so feel free to bring friends and family. Sausages and hot drinks will be available for purchase.

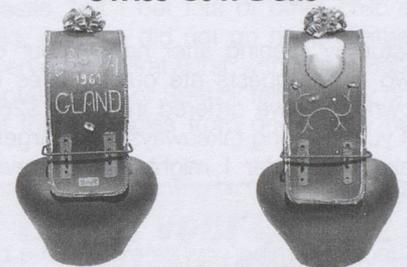
8 August - National Day Dinner

Our traditional National Day dinner will be held at the Club house. More information will follow closer to the time.

New Members

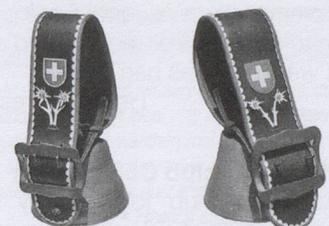
We would like to warmly welcome the Fauck and Bono families to our Club. We look forward to meeting you all very soon.

Unique opportunity to purchase genuine
Swiss Cow Bells



Sonnaile 'Jacquier 9'

34cm high; leather strap
made by Fabricant Pellet, Colombier/VD;



smaller bell (left) made by
Fonderie Albertano, La Sarraz.
24.5cm diameter & 18cm high.
Slightly larger bell (right) made by
Glockengiesserei Gusset, Uetendorf

Offers and inquiries to Dominique Blatti
dominiqueblatti@gmail.com
or phone 06-7527400

Swiss Club News

Hamilton Swiss Club

Past Events

Long Bay Coromandel Camping Weekend

On 27th March just over 30 keen Auckland and Hamilton members ventured to Coromandel for an annual get-together. We had booked the eight chalets at the Holiday Park plus a family tent was packed plus a caravan and a camper were occupied. Some arrived Friday afternoon and then the rest during the evening when a BBQ meal of fresh Deli Sausages was enjoyed with an assortment of delicious salads, breads and zopf.

The weather on Saturday was very kind to us so some vehicles ventured to Stony and Fletcher Bays for the Coromandel Walkway. Some of us did a couple of close but rather difficult walks on the 309 Road. The scenery however was spectacular. Members who enjoyed chatting and socialising ventured not much further than the camp or township but assured us they had a very enjoyable and relaxing day.

Saturday evening after happy hour or two a few guests ate out at cafes in town while we ordered in about \$260 of yummy filling takeaways – the largest takeaway order I might say I've ever picked up.

Sunday morning was as expected a bit drizzly so one damp tent came down. Otherwise everything went to plan and most of us enjoyed a pleasant stop at a recommended Waioumu Café on our return to Auckland or the Waikato and a great weekend was had by all.

Herbert, President

Cowbell Interclub Competiton

vs Auckland Club followed by AGM – Sunday 19th April was our annual Cowbell Competition against the Auckland Club, this time the venue in Hamilton. The Aucklanders, only 6 of them, arrived about 10am and were treated to morning tea before the competitions got under way. The shooting had already been won by Auckland and at one stage it looked

as if the bowling was all in their favour as well but the last couple of Hamilton bowlers made all the difference as well as a few strong Shotput guys making that part of the competition clear cut. It all came down to the card playing where Hamilton managed to win all rounds so now the Hamilton Club will need to find a strong contingent to make their way to Wellington on Queen's Birthday weekend for the final against the Taranaki Club.

During the day the Hamilton Club welcomed the Ambassador and his wife Laura who had made the big trip from Wellington up to the Mighty Waikato. Following the competitions afternoon tea was served and then it was time for the AGM. We had 28 people present and the highlight of this meeting was a very enlightening and informative speech in the Swiss dialect by the Ambassador. The proceedings during the AGM were similar to previous years and there were no changes to the existing office holders and committee members. Many thanks to everyone for attending this great day and to all those who provided baking and other goodies to enjoy.

Forthcoming Events

Card Evenings

Three more card evenings coming up at the Union Parish Church, Queen Street in Cambridge commencing 7.30pm sharp: 5th June, 19th June and 3rd July.

National Day Celebrations

Sunday 2nd August midday at the Matangi Hall. This year we will be treated to some entertainment by the Auckland Yodel group as well as serving you the usual Sauerkraut, Ham, Speck etc. Members will be sent an invitation and bookings will be required for this function – please return your booking promptly.

New Hamilton Club Members

We would like to welcome Marcel and Barbara Meier and Kevin and Kathy Sanders together with their families to the club. We look forward to seeing you at some of our forthcoming functions.

AZ

Are you interested in the electronic version of the Helvetia ?
Please advise Nelly Steinemann at
nelly.steinemann@swiss.org.nz.

Auckland Swiss Club

Past Events

Jass

We have had three Jass evenings since our last publication. Space issues only allow us to publish the first few results. For the full results please see our website, www.swiss.org.nz and click Auckland.

Whereas the first two events (13 March and 10 April) did not attract a big crowd, 15 and 16 people respectively, we had a full house of 24 players on 8 May.

Be brave and join us next time! We are happy to accommodate newcomers, and will have a separate table and rules if you are not confident to go at speed! You still will have a chance to win a price. I was lucky enough to get the cheese recently, it was so delicious. Thank you Fidel and Berta!

Results 13 March

1st	Nelly Steinemann	4189
2nd	Adrian Blaser	4164
3rd	Franz Krieger	4126
4th	Hans Iten	4085
5th	Emil Tellenbach	4031
6th	Louis Wallimann	3837



SWISSCRAFT LTD

Incorporating Domestic & Commercial Work
Specialists in Fabric & Leather Upholstery
Also Deep Diamond Buttoning
All Furniture Re-Upholstery

Swisscraft Ltd
Manager: **Herbert Staheli**
Showroom: 33-39 Colombo St
Frankton-Hamilton
Call us
Phone 07 8477 220
Fax 07 8473 039

Swiss Club News

7th	Andrew Iten	3797
8th	Erwin Steiner	3792
9th	Heinz Frei	3697
10th	Martin Albisser	3542

Results 10 April

1st	Fidel Good	4071
2nd	Louis Wallimann	4005
3rd	Heinz Frei	3976
4th	Nelly Steinemann	3926
5th	Franz Krieger	3888
6th	Christoph Frommelt	3883
7th	Adrian Blaser	3872
8th	Walter Haller	3848
9th	Heidi Wilson	3838
10th	Edith Hess	3698

Results 08 May

1st	Adrian Blaser	4225
2nd	Heidi Wilson	4075
3rd	Berta Good	4053
4th	Hansruedi Wolf	4046
5th	Louis Wallimann	4019
6th	Othmar Wyss	4009
7th	Nelly Steinemann	3947
8th	Walter Haller	3899
9th	Fidel Good	3866
10th	Marie-Theres Melville	3829

Coromandel excursion weekend 27 – 29 March

A weekend with the Swissies in Coromandel seemed the perfect outing towards the end of a fabulous summer, and an opportunity to catch up with the clubs before leaving New Zealand.

And the offer of a ride and share of a cabin sealed the deal. Isabelle, her well behaved children Elina and Nino and I beat the traffic queues and headed down along the coast and on arrival were greeted by most of the contingent from Hamilton, relaxing and enjoying the balmy evening. Herbert fired up the Barbie and the Swiss Sausages were devoured with the legendary salads. The lady with the legendary desserts was a little stuck in the traffic out of Auckland but made it just in time. Herbert assigned us all to our cabins, after a tiny panic attack that he was one cabin short and discovering one still available up at the back of the last one, phew! Then the planning of the big walk began. After some confusion and discussion we split the group in half, one starting at Fletcher's Bay at the top of the Coromandel, the other at the other end of the walk at Stony Bay, a little down along the Southern coastline, and exchanging car keys halfway along the walk – oh what a brilliant plan! We departed, against the suggestion by the

seasoned walkers Herbert and Willetta to leave no later than 8, for our respective beginning of walk at the leisurely hour of 9/9.30, with coffee and comfort stops along the way. It is a hilly peninsula, the Coromandel, and the road is windy and narrow and pebbly (the perfect rallye road...), and I thank our competent driver, John, for a safe journey. The views all along the drive and the walk make it worth the effort. Our teenage 'couple' Neil and Rose, strode effortlessly ahead of us, yacking all the way, us elders huffed behind and stopped for lunch in the shade, shortly after we passed the merry families who had come from the other end, exchanging car keys. Glad that the second half was even and in the shelter of the bush. A quick regroup on the windy way back at the Colville shop which sells everything from icecreams souvenirs to plants and habberdashery including ginger lollies for the sufferers of carsickness. Back at the camp, refreshed by a swim and shower, we devoured a hearty takeaway meal and shared the stories of adventures and a few games of cards. The ones who didn't go on the big walk either explored the activities in and around the village of Coromandel – the miners' museum, the railway track, or went on some smaller walks nearby.

Though I could have stayed for much longer, Sunday morning was time to pack up and say good-bye. Those who were not too much in a hurry and wanted to chat some more, made a brunch stop at the very attractive café of Waiomu. The kids had a play on the beach and playground before embarking on the home journey.

A very successful weekend attended by about 36 people, 21 from Auckland and 15 from Hamilton, and well organised by Herbert Staeheli and Tanja Latham-Zurbrugg. What a nice way to keep good connection between the clubs. Thank you so much.

Trudi Fill-Weidmann

Pub night Friday 01 May

There were around 20 people at the Zookeepers Son. Several of us had helped to set up for Market Day earlier in the evening. We even had visitors all the way from Invercargill who came up for the Market Day and joined us at the Pub Night. Members from Whangarei arrived too, unfortunately a little later, and most of us were leaving as we had a busy day ahead. Next time!

Adrian Blaser

Market Day, Saturday 02 May

How do you pull it off every year Tanja? The Swiss Market Day 2015 was another great success – with a crowded Danish House hall and forecourt, and parked cars lining the roads for seemingly hundreds of meters. Once again, the weather gods smiled, with not a drop of rain in sight. Many colourful stands offered a wide array of wares, many of Swiss origin and sold by Swiss, and oh, how fast did the money run through my fingers! But not everything cost a lot: Nelly Steinemann's second hand bookshop sold books at a gold coin each. Peter Deutsche, our Honorary Consul, sold Switzerland for free with great pictures and brochures at hand. Familiar faces all around, one could not make a few steps without meeting yet another old colleague or friend. The market as usual was run with military precision thanks to Tanja Latham-Zurbrugg the organising whizz, supported by an incredibly hard working and dedicated Auckland Swiss Club Committee. We were spoilt with Swiss music – the Swiss Yodellers performed twice and the Guggemuusig as well, this year with particular gusto. In between, Peter Canziani played many lovely tunes on his accordion. Once again, a number of beautiful Bernhardiner and Sennen dogs were on parade, patiently succumbing to everyone's pats and probably kisses. I did not quite make it on to the merry-go-round or the bouncy castle, but I bet lots of other children did. And we did not go hungry either: Cervelat or Bratwurst with Edith Hess' potato salad or Spätzli, followed by one of the delicacies from one of the two

Carpet your Garage

... and make the most of the

EXTRA SPACE!

Perfect for the garage, laundry, home gym, workshop, sleep out, man cave or holiday home

Safe – no more wet slippery floors • Warm, comfortable & quiet • Ideal play area for children • Tough, durable & weatherproof • Won't rot, smell or stain • Lifetime guarantee against zippering • Significantly reduces dust and dirt tracked into the home • Finance available

GarageCarpetPro
garage carpet installation specialist

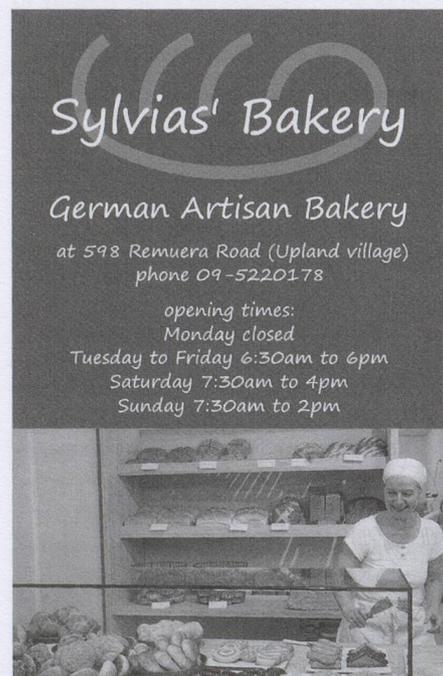
Call now: Ernst Lanz
021 0278 4783 or 09 428 5687
www.garagecarpetpro.co.nz

Swiss Club News

bakeries, swilled down with real coffee from the local vendor. Some people (may be the Yodellers?) spiced their coffees up with a little Schnaps from their secret hip flasks. People came from as far as Kaitaia and Invercargill, and many places in between, such as Taranaki, Waiouru and Nelson. Herbert Stäheli was there with his world-famous van and seemed to manage the traffic cones and various transport matters. Tanja invited her friend Andrea from Queenstown to help with the cheese stall, little did Andrea know she was going to get up at 5 am and mopping up the vast hall at the end of the day! And now to the "vital statistics": the incredible sausage barbeque line sold 800 sausages, before officials had to race off and buy 150 more to cater for demand. 150 kg of sausages were sold in packets as a fundraiser. Further, 120 kg of cheese were sold. 80 Züpfle went in three hours. Alas, the Tilsiter cheese and Bündnerfleisch were stuck in a storm in Sydney and didn't make it in time, something to look forward to! A very special surprise was that 93 year old Johannes (John) Fritschi, a lovely Indian-born gentleman of Swiss descent, introduced himself and signed up to the Swiss Society. Thank you Tanja, Auckland Club Committee and everyone else contributing for giving us such a fabulous day. I am already looking forward to next year.

Susie Wood

Please see our photo page for some Market Day images. There are a lot more – have a look at Facebook, Auckland Swiss Market Day. Thank you Paul Hafner for sharing them!



Sylvias' Bakery
German Artisan Bakery
at 598 Remuera Road (Upland village)
phone 09-5220178

opening times:
Monday closed
Tuesday to Friday 6:30am to 6pm
Saturday 7:30am to 4pm
Sunday 7:30am to 2pm

Forthcoming Events

Movie night: Friday June 05th at 19.30, Danish House, 6 Rockridge Rd, Penrose

Followed by a cup of coffee and a slice or two of delicious cake. Keep the evening free.

Movie to be announced via email and on website.

Jass: Friday 12 June

at 19.30, Danish House

Here is your chance to meet many Swiss and have fun evening. New players most welcome.

Pub night: Friday 03 July at 20.00

Place to be announced via email and on website. I hope it is going to be on the Shore!

Jass: Friday 10 July at 19.30, Danish House, 6 Rockridge Rd, Penrose

Where else can you spend a good evening for only \$ 4.00? Do try us out.

Looking ahead

National Day Celebration

Saturday 1st of August, at the Danish House

With National Day falling on a Saturday, we decided to have it in the evening again, in town!

You will be treated to a genuine Swiss Fondue (for non cheese lovers, there will be Bratwurst), and some hearty Swiss entertainment. We do need to know the numbers though; please register with Alexandra Beskid, alexandra.beskid@swiss.org.nz or 09 622 0107 or 021 115 7190

Cost for members \$ 30, non-members 40, children between 5 and 18: \$ 1 per year of age.

More via email

Pub Night

Friday 7 August and Friday 4th Sept

Jass

Friday 14 August and Friday 11th Sept.

Rollerblading

Sunday 13 September

Kaffeekränzli

Sunday afternoon 20 September at the Danish house

...and more

A warm welcome to our new members:

- André & Jenny Habegger with Eileen, Dennis and Aimee
- Michael and Rachel Heuberger with family
- Caroline and Greg Boyed with Sarah
- Gary and Simone Keller with Charlee, Poppy Ellen, Vena Rose
- James Früh and family
- Frederick Conquer

We look forward to meeting you, and hope you find something just for you in the club. Please do give us your suggestions!

Other comments

Do you get the club emails? One of our members recently realised they went into her junk folder. Please contact adrian.blaser@swiss.org.nz if you have not been getting our communications from him.

Are you interested in the electronic version of the Helvetia ?

Please advise Nelly Steinemann at nelly.steinemann@swiss.org.nz.



Swiss Deli
TRADITIONAL FINE MEATS AND SMALL GOODS

AVAILABLE NOW!
New Zealand's finest
Delicatessen Meats

Continental Frying/Boiling Sausages
• Specialty Meats • Meat Loaves
• Smoked Meats • Cold Cuts
• Salamis • Dried Meats

Swiss Deli
TRADITIONAL FINE MEATS AND SMALL GOODS

Visit our factory shop:
68-70 Greenmount Drive
East Tamaki, Auckland

Hours: Monday to Thursday 8am-4pm
Friday 8am-5pm • Saturday 8am-1pm

P 09 274 4455 F 09 274 1203 W www.swissdeli.co.nz
PO Box 51-520 Pakuranga Auckland 2140